

## **PAKALPOJUMA LĪGUMS Nr. 8-5/LLIV-326//JS108/2014**

Rīgā, 2014.gada 9.jūlijā

**Kurzemes plānošanas reģions**, reģistrācijas Nr. 90002183562, juridiskā adrese: Avotu iela 12, Saldus, LV-3800, tā Administrācijas vadītāja Kristiāna Godiņa personā, kurš darbojas saskaņā ar nolikumu (turpmāk tekstā – Pasūtītājs), no vienas puses,

un

**SIA „Karšu izdevniecība Jāņa sēta”**, reģistrācijas Nr.40003426448, juridiskā adrese: Krasta iela 105A, Rīga, LV-1019, tās valdes locekļa Mārtiņa Vimbas personā, kurš darbojas uz statūtu pamata (turpmāk tekstā – Izpildītājs), no otras puses, turpmāk abi kopā saukti - Puses, bet katrs atsevišķi – Puse,

pamatojoties uz iepirkuma 8.2 panta ietvaros „Imidža lapas par projekta partneru teritorijām un salokāmās brošūras-kartes sagatavošana un iespiešana „Ezeri nākotnei” projektam”, identifikācijas Nr. KPR 2014/13/LLIV-326 (turpmāk – Iepirkums) rezultātiem noslēdz pakalpojuma līgumu (turpmāk – Līgums) ar šādiem noteikumiem:

### **1. LĪGUMA PRIEKŠMETS**

Pasūtītājs uzdod un Izpildītājs apņemas pēc Pasūtītāja pieprasījuma nodrošināt Imidža lapas par projekta partneru teritorijām un salokāmās brošūras-kartes sagatavošana un iespiešana „Ezeri nākotnei” projektam darbus (turpmāk tekstā – Darbi) saskaņā ar Tehnisko specifikāciju (Līguma 1.pielikums), Izpildītāja tehnisko piedāvājumu (Līguma 2.pielikums) Izpildītāja finanšu piedāvājumu (Līguma 3.pielikums).

### **2. PAKALPOJUMU IZPILDES KĀRTĪBA UN TERMIŅI**

- 2.1. Pakalpojuma izpildes kārtība noteikta saskaņā ar Tehnisko specifikāciju (Līguma 1.pielikums).
- 2.2. Pakalpojuma izpildes termiņi tiek noteikti saskaņā ar Izpildītāja Tehnisko piedāvājumu (Līguma 2.pielikums), taču nepārsniedzot noteikto galējo darbu izpildes termiņu, t.i. 2014.gada 28.jūlijs.
- 2.3. Izpildītājs pēc Līguma noslēgšanas tiek ar Pasūtītāja pārstāvjiem kopīgā sanāksmē un apspriež Pakalpojuma izpildi un saņem Pasūtītāja pārstāvju sākotnējos ieteikumus brošūru paraugdizainu izstrādei.
- 2.4. Pasūtītājs izskata Izpildītāja iesniegtos paraugdizaina variantus un maketus 5 darbdienu laikā un sniedz par tiem savus komentārus.
- 2.5. Pasūtītājs izskata Izpildītāja iesniegtos paraugnovilkumus 5 darbdienu laikā un sniedz par tiem savus komentārus.
- 2.6. Izpildītājam uzlabojumi paraugdizaina variantos un maketos un paraugnovilkumos ir jāveic 5 darbdienu laikā pēc komentāru saņemšanas no Pasūtītāja.
- 2.7. Izpildītājs apņemas bez atsevišķas samaksas veikt maketu precizējumus 2 nedēļu laikā no pieņemšanas – nodošanas akta parakstīšanas dienas, ja tas nepieciešams bukletu druka nodrošināšanai un/vai tiek konstatētas nepilnības (piemēram, konstatētas gramatiskās kļūdas, teksta iztrūkums, bilžu kvalitātes neatbilstība, u.c.) apstiprinātajos maketos.

- 2.8. Izpildītājs uzņemas atbildību un zaudējuma risku par izdrukātajām brošūrām, līdz tās ir nogādātas Pasūtītāja norādītajā adresē.

### 3. LĪGUMCENA UN NORĒKINU KĀRTĪBA

- 3.1. Pakalpojuma līgumcena ir EUR 11 025,00 (vienpadsmit tūkstoši divdesmit pieci *euro* un 00 centi), neieskaitot pievienotās vērtības nodokli (PVN).
- 3.2. Līgumcenā ietilpst visas ar Pakalpojuma izpildi saistītās izmaksas, nodokļi (izņemot PVN), kā arī visas ar to tieši un netieši saistītās izmaksas (dizianparaugu un maketu drukāšana, personāla apmaksā, transporta pakalpojumi u.c.). Izpildītājam nav tiesību prasīt papildus samaksu par jebkādam citām tā veiktajām izmaksām, kas pārsniedz šajā Līgumā noteikto atlīdzības apmēru.
- 3.3. Līgumcenai tiks piemērota pievienotās vērtības nodokļa likme, pamatojoties uz spēkā esošo likumu „Par pievienotās vērtības nodokli” un tā izmaiņām, ja tādas stāsies spēkā Līguma darbības laikā.
- 3.4. Līgumcena paliek nemainīga visā Līguma darbības laikā.
- 3.5. Puses vienojas, ka samaksa par sniegto Pakalpojumu tiek veikta ne vēlāk kā 10 (desmit) darba dienu laikā pēc pieņemšanas–nodošanas akta parakstīšanas un Izpildītāja rēķina saņemšanas. Apmaksa tiek veikta uz rēķinā norādīto kontu.

### 4. PUŠU PIENĀKUMI UN TIESĪBAS

- 4.1. Pasūtītāja pienākumi:
- 4.1.1. ievērot šī Līguma noteikumus;
- 4.1.2. izskatīt Izpildītāja iesniegtos paraugdiziana variantus un maketus un nepieciešamības gadījumā savlaicīgi sniegt attiecīgus komentārus un papildinājumus;
- 4.1.3. izskatīt Izpildītāja iesniegtos paraugnovilkumus un nepieciešamības gadījumā savlaicīgi sniegt attiecīgus komentārus;
- 4.1.4. pieņemt Izpildītāja kvalitatīvi Līguma un Tehnisko specifikāciju prasībām atbilstoši nodotos darbus saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību;
- 4.1.5. sniegt Izpildītājam skaidrojumus un tam pieejamo informāciju par bukletu mērķauditoriju un iekļaujamās informācijas specifiku, ja tas nepieciešams;
- 4.1.6. savlaicīgi veikt samaksu par saņemto Pakalpojumu saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību.
- 4.2. Pasūtītājam ir tiesības:
- 4.2.1. saņemt kvalitatīvu Pakalpojumu saskaņā ar šī Līguma noteikumiem;
- 4.2.2. ieturēt no Izpildītāja līgumsodu par Līguma neizpildi;

- 4.2.3. prasīt Izpildītāja piedāvātā datormākslinieka nomaiņu nekvalitatīvu un/vai neapmierinoša Pakalpojuma saņemšanas gadījumā;
- 4.2.4. veikt kontroli par šī Līguma izpildi, pieaicinot speciālistus un ekspertus.

#### 4.3. Izpildītāja pienākumi:

- 4.3.1. ievērot šī Līguma noteikumus;
- 4.3.2. veikt Pakalpojumu izpildi kvalitatīvi, kā arī Līgumā paredzētajos termiņos un apjomā.

#### 4.4. Izpildītāja tiesības:

- 4.4.1. saņemt samaksu par sniegto Pakalpojumu saskaņā ar šī Līguma noteikumiem;
- 4.4.2. nomainīt datormākslinieku (jaunajam datormāksliniekam ir jāatbilst iepirkuma nolikuma prasībām), saskaņojot ar Pasūtītāju;
- 4.4.3. lūgt Pasūtītāja papildu paskaidrojumus par maketējamo tekstu, brošūras mērķauditoriju un citiem ar brošūras dizaina izstrādi saistītiem aspektiem.

4.5. Ar šo Līgumu Puses apņemas nekavējoties rakstiski informēt viena otru par jebkādam grūtībām Līguma izpildes procesā, kas varētu aizkavēt savlaicīgu Pakalpojuma sniegšanu un Līguma izpildi.

4.6. Ar šo Līgumu Puses apliecina, ka tām ir visas nepieciešamās pilnvaras un tiesības, lai slēgtu šo Līgumu, kā arī tām nav zināmi nekādi tiesiski vai faktiski šķēršļi vai iemesli, kas jebkādā veidā ietekmētu vai aizliegtu uzņemties Līgumā minēto pienākumu izpildi.

4.7. Ar šo Līgumu Izpildītājs apliecina, ka ir iepazinies ar Tehniskajām specifikācijām un citiem Līguma noteikumiem un atzinis tos par saistošiem un izpildāmiem. Izpildītājs apliecina, ka viņa rīcībā ir pietiekoši darbinieku un nepieciešamo materiālu resursi, kā arī citi līdzekļi, lai savlaicīgi un kvalitatīvi veiktu visus Līgumā un tā pielikumos noteiktos pienākumus.

4.8. Katra Puse ir atbildīga par to, ka Līgums nav pienācīgi izpildīts tās vainas dēļ saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem un šī Līguma noteikumiem.

4.9. Pasūtītāja pārstāvis, kas ir tiesīgs nodrošināt komunikāciju ar Izpildītāju, organizēt paragrādzainu saskaņošanu un komentēšanu, kā arī Pakalpojuma kvalitātes kontroli, ir projekta vadītāja Ieva Briede, e-pasts: [ieva.briede@kurzemesregions.lv](mailto:ieva.briede@kurzemesregions.lv), tālr. 26076024.

4.10. Izpildītāja pārstāvis, kas ir tiesīgs nodrošināt komunikāciju ar Pasūtītāju un organizēt Pakalpojuma ietvaros sniedzamos darbus, ir projektu vadītāja Ilze Antēna, e-pasts: [ilze.antena@kartes.lv](mailto:ilze.antena@kartes.lv), tālr.

## 5. LĪGUMSODS

5.1. Gadījumā, ja Izpildītājs kavē Līgumā noteiktos termiņus, Izpildītājs maksā Pasūtītājam 0,1% (viens desmitā daļa procenta) no Līgumcenas par katru nokavējuma dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no Līguma darījuma summas, ja minētais nokavējums radies Izpildītāja vai Izpildītāja iesaistīto trešo personu vainas dēļ.



- 5.2. Gadījumā, ja Pasūtītājs nesamaksā Izpildītājam Līguma maksājumu paredzētajos termiņos, un Izpildītājs pieprasa no Pasūtītāja maksāt līgumsodu, Pasūtītājs maksā Izpildītājam līgumsodu 0,1% (viens desmitā daļa procenta) apmērā no nesamaksātās summas par katru nokavēto dienu.
- 5.3. Pasūtītājs ir tiesīgs vienpusēji ieturēt Izpildītāja maksājamo līgumsodu no Pasūtītāja maksājuma.
- 4.4. Šajā Līgumā noteiktā līgumsoda samaksa neatbrīvo Puses no saistību pilnīgas izpildes.

#### 5. NEPĀRVARAMĀ VARA

- 6.1. Šī Līguma izpratnē Nepārvarama vara nozīmē notikumu, kas ir ārpus Puses pamatotas kontroles (tādi kā dabas katastrofas, avārijas, sabiedriskie nemieri, ārkārtas stāvoklis un citi), un kas padara Pusei savu, no šī Līguma izrietošo saistību, izpildi par neiespējamu.
- 6.2. Puses nespēja pildīt kādu no savām saistībām saskaņā ar Līgumu netiks uzskatīta par atkāpšanos no šī Līguma vai saistību nepildīšanu, ja Puse nespēja izriet no Nepārvaramas varas notikuma, ja Puse, kuru ietekmējis šāds notikums:
- 6.2.1. ir veikusi visus pamatotos piesardzības pasākumus, veltījusi nepieciešamo uzmanību un spērusi pamatotos alternatīvos soļus, lai izpildītu šī Līguma noteikumus;
  - 6.2.2. ir informējusi otru Pusi pēc iespējas ātrāk par šāda notikuma iestāšanos.
- 6.3. Jebkurš periods, kurā Pusei saskaņā ar šo Līgumu ir jāveic kāda darbība vai uzdevums, ir pagarināms par periodu, kas pielīdzināms laikam, kurā Puse nespēja veikt šādu darbību Nepārvaramas varas ietekmē.
- 6.4. Ja Nepārvaramas varas apstākļi turpinās ilgāk par vienu mēneši, Pusēm jāvienojas par saistību izpildes atlikšanu, izbeigšanu vai Līguma grozīšanu.

#### 7. LĪGUMA DARBĪBAS TERMIŅŠ

Līgums stājas spēkā, kad to parakstījuši Pušu pārstāvji un ilgst 45 dienas no parakstīšanas brīža.

#### 8. LĪGUMA GROZĪŠANA UN IZBEIGŠANA

- 8.1. Pasūtītājam ir tiesības vienpusējā kārtā izbeigt Līgumu, ja Izpildītājs nav izpildījis Pakalpojumu Pasūtītāja noteiktā termiņā.
- 8.2. Līguma grozījumus var veikt šādos gadījumos:
- 8.2.1. Projekta pieteikuma grozījumu gadījumā, ja grozījumi attiecīgi arī ietekmē Līguma izpildi (piemēram, tiek pagarināts projekta termiņš un pagarināts aktivitāšu īstenošanas termiņš, kur ir nepieciešams izmantot Pakalpojumu);
  - 8.2.2. Pasūtītājs nevar iesniegt maketēšanai nepieciešamo informāciju (Pakalpojuma izpildes termiņu pagarina par nepieciešamās informācijas neiesniegšanas periodu);
  - 8.2.3. Publisko iepirkumu likuma 67.<sup>1</sup>pantā noteiktajos gadījumos.

- 8.3. Visi pēc Līguma spēkā stāšanās sastādītie Līguma grozījumi vai papildinājumi, ja tie sagatavoti, ievērojot Līguma 8.2.punkta noteikumus, ir Līguma neatņemama sastāvdaļa.

### 9. STRĪDU IZSKATĪŠANAS KĀRTĪBA

- 9.1. Puses pieliks visas pūles, lai visus strīdus, kas rodas saistībā ar šo Līgumu vai tā interpretāciju, izšķirtu savstarpēju pārrunu un vienošanās ceļā.
- 9.2. Jebkura strīda risināšanai Pušu starpā par jautājumiem, kas izriet no šī Līguma un ko neizdodas atrisināt savstarpēju pārrunu ceļā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc tam, kad viena no Pusēm saņēmusi otras Puses pieprasījumu savstarpēju sarunu risinājumam, jebkura no Pusēm ir tiesīga vērsties tiesā. Strīda risināšana notiks saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

### 10. CITI NOTEIKUMI

- 10.1. Pusēm ir jāinformē vienai otra 1 (vienas) nedēļas laikā par savu rekvizītu (nosaukuma, adreses, norēķinu rekvizītu un tml.) un Līguma pārstāvju maiņu rakstiski, apstiprinot ar parakstu. Šādā gadījumā atsevišķi Līguma grozījumi netiek gatavoti.
- 10.2. Ar šo Līgumu Puses vienojas, ka šajā Līgumā noteiktās tiesības un pienākumi ir personiski un cieši saistīti ar Pusēm, un to cesija vai cita nodošana vai subordinēšana nav pieļaujama bez otras Puses rakstiskas piekrišanas.
- 10.3. Ja kāds no šī Līguma noteikumiem var izrādīties nelikumīgs vai nesaistošs, tas neietekmēs ar šo Līgumu noteiktās Pušu saistības un tiesības kopumā.
- 10.4. Šis Līgums ir sagatavots, stājas spēkā un tiek izpildīts, kā arī Pušu savstarpējās attiecības tiek regulētas un skaidrotas saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.
- 10.5. Ja kāda no Pusēm nav izmantojusi šajā Līgumā paredzētās tiesības vai cita veida tiesiskās aizsardzības līdzekļus, netiks uzskatīts, ka Puse ir atteikusies no šo tiesību vai tiesiskās aizsardzības līdzekļu izmantošanas turpmāk.
- 10.6. Līgums sagatavots un parakstīts 2 (divos) oriģinālos eksemplāros uz 19 (deviņpadsmit) lapām, ieskaitot pielikumus, abi eksemplāri ir ar vienādu juridisko spēku. Viens no Līguma eksemplāriem atrodas pie Pasūtītāja, bet otrs – pie Izpildītāja.
- 10.7. Uz Līguma parakstīšanas brīdi, Līgumam ir 3 (trīs) pielikumi, kas ir šī Līguma neatņemamas sastāvdaļas un Pusēm saistoši šī Līguma izpildē:
- 1.pielikums – Tehniskā specifikācija – uz 7 (septiņām) lapām,
  - 2.pielikums – Izpildītāja tehniskā piedāvājuma kopija – uz 4 (četrām) lapām;
  - 3.pielikums – Izpildītāja finanšu piedāvājuma kopija – uz 1 (vienas) lapas.
  - 4.pielikums – Pieņemšanas – nodošanas akta forma – uz 1 (vienas) lapas.



## 11. PUŠU REKVIZĪTI UN PARAKSTI

### PASŪTĪTĀJS:

**Kurzemes plānošanas reģions**

Reģ. Nr. 90002183562

Juridiskā adrese: Avotu iela 12, Saldus, LV-3801

Birojs : Pulkveža Brieža iela 4-3, Rīga, LV 1010

Banka: Valsts Kase

Konts: LV98TREL9210630028000

Kods: TREL LV22

  
/K.Godiņš/



### IZPILDĪTĀJS:

**SIA „Karšu izdevniecība Jāņa sēta”**

Reģ. Nr. 40003426448

Juridiskā adrese: Krasta iela 105A, Rīga, LV-1019

Banka: AS Swedbank

Konts: LV98HABA0551002174933

Kods: HABALV22

  
/M.Vimba/





2014.gada 9.jūlija

pakalpojuma līguma Nr.8-5/LLIV-326//JS108/2014

1.pielikums

## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

### Darba uzdevums iespieddarbam Nr. 1: IMIDŽA LAPAS KATRAM PARTERNIM DIZAINA UN MAKETU IZSTRĀDE, DRUKA UN PIEGĀDE

#### 1. Vispārīga informācija

- 1.1. Imidža lapas saturs tiks veidots tāds, kas lietotājam sniedz vispārīgu ieskatu par katru projekta partneri, tā teritoriju un ezeriem, kā arī ar ūdensceļiem saistīto piedāvājumu Latvijā – Kurzemē un Ziemeļlietuvā. Projektā ir 12 partneri, tādēļ nepieciešams veidot 12 atšķirīgus maketus. Imidža lapa sastāvēs no tekstuālās informācijas (aptuveni 3600 rakstu zīmes bez atstarpēm) un aptuveni 5-6 bildēm katram partnerim (bilžu skaits tiks koriģēts atbilstoši brošūras dizaina piedāvājumam).
- 1.2. Pasūtījuma izpildē ir jānodrošina vienota dizaina izstrāde un maketēšanas darbs 12 atsevišķām A4 abpusēji apdrukājamām lapām (katra pa 1000 eks.) – izdevumam vai nu latviešu vai lietuviešu valodās. Pasūtītājs pēc iepirkuma līguma noslēgšanas vienas nedēļas laikā iesniedz elektroniski Izpildītājam tekstuālo materiālu MS Word formātā maketēšanai 2 valodās un fotogrāfijas (jpg formātā).
- 1.3. Plānotais iespieddarba formāts ir A4 (210x297 mm), 12 maketi (abpusēja apdruka) bez vākiem, blokoti pa īso malu (100 lapas katrā blokā).
- 1.4. Izpildītājam 20 dienu izpildes termiņš iestājas no dienas, kad Pasūtītājs ir iesniedzis tekstuālo informāciju un fotogrāfijas.

#### 2. Maketa uzbūve un saturs

Imidža lapas dizains attēlo tematikas būtību. Katras lapas plānotais saturs:

- 1.bloks: Ievads, informācija par pārrobežu sadarbības projektu
- 2.bloks: Katram partnerim vizuālais shematiskais projekta teritorijas ģeogrāfiskais tvērums – t.i. zīmētā karte.
- 3.bloks: Vispārīgā informācija par partneri un tā teritoriju
- 4.bloks: Partnera teritorijā esošo ūdensresursu apraksts un ar to saistītais piedāvājums
- 5.bloks: Cits atbilstošs aktīvā tūrisma piedāvājums un praktiskā informācija

#### 3. Detalizēta informācija par imidža lapas dizaina izstrādi

- 3.1. Izpildītājs izstrādā dizainu bukletam saskaņā ar šīs iepirkuma procedūras nolikumu un Pasūtītāja precizējošiem norādījumiem.

- 3.2. Izpildītājam jānodrošina Pasūtītāja vēlmju ievērošana izdevuma dizaina izstrādē, tai skaitā jāpiedāvā vismaz 3 (trīs) dažādas imidža lapas paraugdizaina versijas, no kurām Pasūtītājs apstiprina un attīsta tālāk vienu.
- 3.3. Ja Pasūtītāju neapmierina pretendenta iesniegtie dizaina varianti, pretendents nodrošina citu dizaina variantu izstrādi.
- 3.4. Imidža lapā ir iekļaujamas šādas shematiskās kartes, kas papildina tā dizainu - projekta reģiona shematiska karte un tā atrašanās Latvijas/Lietuvas teritorijā, shematiski attēloti Kurzemes un Ziemeļlietuvas reģioni ar iezīmētiem ezeriem, kā arī lielākām pilsētām teritorijā, katra partnera teritorijas karte.
- 3.5. Izstrādātos dizainus Pasūtītājs var nodot trešajām personām (Projekta partneriem), lai tie varētu dizainu izmantot un pielāgot atbilstoši savām vajadzībām.
- 3.6. Pretendents norīko atbildīgo darbinieku (projekta vadītāju) pasūtījumam, ar ko tiek saskaņota, plānota un vadīta pasūtījuma izpilde.
- 3.7. Izdevumu dizainā jāievēro Latvijas - Lietuvas pārrobežu sadarbības programmas publicitātes un vizuālās identitātes prasības, kā arī Projekta „Ezeri nākotnei” vizuālais stils.
- 3.8. Izpildītājam ir jānodrošina tekstu korektors / redaktors latviešu, lietuviešu un angļu valodās.

#### 4. Detalizēta informācija par maketu izstrādi

- 4.1. Pēc dizaina apstiprināšanas pretendents sagatavo 12 maketus imidža lapai šādās valodās:

1.	Imidža lapa par Kurzemes Plānošanas reģionu	Latviešu valodā un angļu valodā
2.	Imidža lapa par Liepājas pilsētu un apkārtni	Latviešu valodā
3.	Imidža lapa par Saldus novadu	Latviešu valodā
4.	Imidža lapa par Durbes novadu	Latviešu valodā
5.	Imidža lapa par Latvijas Vides, Meteoroloģijas un Ģeoloģijas centru	Latviešu valodā
6.	Imidža lapa par Talsu novadu	Latviešu valodā
7.	Imidža lapa par Kuldīgas novadu	Latviešu valodā
8.	Imidža lapa par Klaipēdas Universitāti (Lietuva)	Lietuviešu valodā
9.	Imidža lapa par Biržu	Lietuviešu valodā



	reģionālo parku (Lietuva)	
10.	Imidža lapa par Tytuvēnai Reģionālo parku (Lietuva)	Lietuviešu valodā
11.	Imidža lapa par Zemaitijas Nacionālo parku (Lietuva)	Lietuviešu valodā
12.	Imidža lapa par Mērsraga novadu	Latviešu valodā

- 4.2. Maketam jābūt sagatavotam formātā, kāds nepieciešams iespieddarbu veikšanai atbilstoši Pasūtītāja norādījumiem (.eps vai .pdf formātā).
- 4.3. Izpildītājam jānodrošina izdevumā iekļaujamo fotoattēlu apstrāde un shematisko karšu sagatavošana.

#### 5. Imidža lapas druka un apstrāde

- 5.1. Iespieddarbi tiek nodrošināti augstā kvalitātē, krāsu neprecizitātes, paviršs izpildījums u.c. brāķi netiks pieņemti un atzīti par iepirkuma līgumam atbilstošiem.
- 5.2. Iespieddarbi tiek veikti 12 imidža lapām - par projektā „Ezeri nākotnei” partneru teritorijām, tajās esošajiem ūdens resursiem (ezeriem) Kurzemē un Ziemeļlietuvā latviešu, angļu vai lietuviešu valodās.
- 5.3. Izpildītājs nodrošina pilnībā izpildīta pasūtījuma piegādi un izkraušanu Rīgā, P.Brieža ielā 4-3 (3.stāvs).
- 5.4. Pasūtījums tiek piegādāts transportēšanai drošā iepakojumā (nodrošina imidža lapu drošu pārvietošanu, nedeformēšanos un nesasmērēšanos).
- 5.5. Pretendents norīko atbildīgo darbinieku (projekta vadītāju) pasūtījumam, ar ko tiek saskaņota pasūtījuma izpilde. Atbildīgais darbinieks iepazīstas ar izpildāmo iespieddarbu pasūtījumu un saskaņo izpildes kārtību.
- 5.6. Ja pasūtījums tiek piegādāts neatbilstošā kvalitātē, Pretendents ir atbildīgs par pasūtījuma otrreizēju izgatavošanu par saviem finanšu līdzekļiem.
- 5.7. Pasūtījums tiek nodots ar pieņemšanas- nodošanas aktu, kuru Pasūtītājs parakstīs piecu dienu laikā no pasūtījuma saņemšanas, vai izteiks pamatotus iebildumus.
- 5.8. Pasūtījumu apmaksā notiks pēc tā pieņemšanas, saskaņā ar iepirkuma līgumu.

#### 6. Detalizēta informācija par iespieddarbu

Darba nosaukums	<b>Imidža lapa katram partnerim atsevišķi par projektu, tā partneriem un to teritorijā esošiem ezeriem</b>
Darba veids	Imidža lapa

Skaitis kopā	12 000 eks. pa 1000 eks. katram partnerim
Izmērs	A4 formāts, 210x297 mm
Lapas pušu skaits	Katram partnerim (12) viena abpusēji drukāta A4 lapa
Papīrs	Krītots, pusmatēts papīrs - 150g/m <sup>2</sup>
Krāsas	CMYK 4+4
Apstrāde	Blokots pa īso malu pa 100 lapām blokā.

### 7. Detalizēta informācija par iespieddarba tirāžu

Kopējā imidža lapas tirāža ir paredzēta 12 000 eksemplāros, ko veido 12 dažādas imidža lapas. Katra konkrētā bukleta tirāža un valodas:

Bukleta veids	Tirāža, eksemplāru skaits
Buklets par KPR angļu valodā	500
Buklets par KPR latviešu valodā	500
Buklets par Liepājas un tās apkārtnes teritoriju latviešu valodā	1000
Buklets par Saldus novada teritoriju latviešu valodā	1000
Buklets par Durbes novada teritoriju latviešu valodā	1000
Buklets par Latvijas vides, ģeoloģijas un meteoroloģijas centru latviešu valodā	1000
Buklets par Talsu novada teritoriju latviešu valodā	1000
Buklets par Kuldīgas novada teritoriju latviešu valodā	1000
Buklets par Klaipēdas Universitāti lietuviešu valodā	1000
Buklets par Biržu reģionālā parka teritoriju lietuviešu valodā	1000
Buklets par Tytuvēnai reģionālā parka teritoriju lietuviešu valodā	1000
Buklets par žemaitijas nacionālā parka teritoriju lietuviešu valodā	1000
Buklets par Mērsraga novada teritoriju latviešu valodā	1000

## Darba uzdevums iespieddarbam Nr.2: SALOKĀMĀ BUKLETA / KARTES DIZAINA UN MAKETA IZSTRĀDE, DRUKA UN PIEGĀDE

### 1. Vispārīga informācija

- 1.5. Buklets tiks veidots kā salokāma karte, kas lietotājam sniedz īsu ieskatu par katru projekta partneri, tā teritoriju un ezeriem, kā arī ar makšķerēšanu saistīto piedāvājumu Latvijā – Kurzemē un Ziemeļlietuvā. Brošūra sastāvēs no kartes, kas ietver visu Kurzemes reģionu un Ziemeļlietuvu ar zemākajiem punktiem: Klaipēda, Pluņģe (aptverot Žemaitijas Nacionālo parka teritoriju), Raseiniai (aptverot Tytuvenai reģionālā parka teritoriju) un Biržai rajonu (aptverot Biržu reģionālā parka teritoriju). Kartes pusē pa blokiem izvietots apraksts par projekta teritorijām un tajos esošiem ezeriem. Bukleta otrā pusē tabulas veidā izvietota detalizēta informācija par ezeriem. Uz kartes nepieciešams ar piktogrammām atzīmēt tabulā minēto praktisko informāciju.
- 1.6. Pasūtījuma izpildē ir jānodrošina vienota dizaina izstrāde un maketēšanas darbs salokāmam bukletam / kartei latviešu/ lietuviešu valodās. Pasūtītājs pēc iepirkuma līguma noslēgšanas vienas nedēļas laikā iesniedz elektroniski Izpildītājam tekstuālo materiālu MS Word un ES Excel formātā maketēšanai 2 valodās un fotogrāfijas (jpg formātā).
- 1.7. Izpildītājam 20 dienu izpildes termiņš iestājas no dienas, kad Pasūtītājs ir iesniedzis tekstuālo informāciju un fotogrāfijas.

### 2. Kartes kartogrāfiskais materiāls:

- 2.1. Kurzemes karte, kas ietver sevī Kurzemes plānošanas reģiona teritoriju un Ziemeļlietuvu teritoriju, kas ietver sevī Klaipēdu, Žemaitijas Nacionālā parka teritoriju, Tytuvenai reģionālā parka teritoriju un Biržu reģionālā parka teritoriju.
- 2.2. Kartei jāietver arī buferjoslas no robežteritorijām (Zemgales plānošanas reģions, Rīgas plānošanas reģions, kā arī visām teritorijām ap Lietuvā minētajiem reģionālajiem un nacionālajiem parkiem). Vēlams, lai zemākie Lietuvas kartes punkti uz kartes būtu Klaipēdas rajona zemākās robeža, Pluņģe, Raseiniai un Biržu rajona zemākā robeža ar buferjostu ap to, tomēr Izpildītās to pirms tam saskaņo ar Pasūtītāju.
- 2.3. Kartes mērogs: 1 : 400 000 – 1: 500 000.
- 2.4. Uz kartes jābūt attēlotiem sekojošiem informācijas slāņiem:
  - 2.4.1. zemes lietojums (mežs, atklātas ainavas, apbūve, ūdeņi);
  - 2.4.2. autoceļi (klasificēti pēc nozīmes, seguma, izbraucamības);
  - 2.4.3. autoceļu numuri (Eiropas un nacionālie);
  - 2.4.4. attālumu mērījumi km uz ceļiem;
  - 2.4.5. dzelzceļi;
  - 2.4.6. apdzīvotās vietas (klasificētas pēc iedzīvotāju skaita un administratīvās nozīmes);
  - 2.4.7. nacionālo parku un dabas parku robežas un nosaukumi;
  - 2.4.8. valstu robežas un pirmās pakāpes administratīvā iedalījuma (novadu) robežas, administratīvā iedalījuma vienību nosaukumi;

- 2.4.9. hidrogrāfijas tīkls un hidronīmi;
- 2.4.10. degvielas uzpildes stacijas;
- 2.4.11. ostas, lidostas;
- 2.5. Uz kartes jābūt attēlotiem sekojošiem speciālās tūrisma informācijas slāņiem, ko iesniedz Pasūtītājs, bet ģeoorientāciju kartē nodrošina pretendents:
  - 2.5.1. tūristu mītnes;
  - 2.5.2. numurēti apskates objekti;
  - 2.5.3. laivu nomu punkti;
  - 2.5.4. licenču iegādes punkti;
  - 2.5.5. u.c.
- 2.6. Izpildītājam jāizstrādā uz kartes izvietojamo speciālās informācijas simboli (naktsmītnes, apskates objekti (ar numuru), makšķerniekiem laivu nomas punkti, licenču iegādes punkti, u.c.);
- 2.7. Informācijai kartē jābūt atbilstoši situācijai dabā, karte nedrīkst būt novecojusi.
- 2.8. Izpildītājam jā sagatavo kartes leģendas informācija un (jānodrošina tās tulkojums lietuviešu valodā);
- 2.9. Detālāka mēroga karte katram ezeram (aptuveni 30 ezeriem) pielāgojot mērogu, ņemot vērā maketa iespējas.
- 2.10. Pretendentam jābūt tiesībām rīkoties ar kartogrāfisko materiālu atbilstoši Tehniskās specifikācijas prasībām.
- 2.11. Iepirkumā uzvarējušajam Pretendentam jāuzrāda vienošanās ar kartes piegādātāju, kas apliecina maketā izmantotās kartes leģālu izcelsmi, ja vien Pretendents pats nav karšu izdevējs.

### 3. Maketa uzbūve un saturs, dizaina saskaņošana:

- 3.1. Izdevuma formāts – A2 (600 x 420 mm (atkāpe pieļaujama +/- 10 mm)) , izmērs locītam – 105 mm x 200 mm vai
- 3.2. Izdevuma viena puse: Kurzemes un Ziemeļlietuvas karte, kartes leģenda, ievadteksts, fotoattēli, informatīvs teksts par partneru teritorijām un ezeriem, apskates objektiem;
- 3.3. Izdevuma otra puse: teksts izkārtots tabulas veidā – detalizēta informācija par ezeriem (naktsmītnes, laivu nomu punkti u.c.), cita praktiskā informācija, fotoattēli, kā arī detālāka mēroga karte katram ezeram (vidēji 30 ezeriem), pielāgojot mērogu ņemot vērā maketa iespējas, maketa izstrādes laikā. Ezeru karšu mērogs tiek saskaņots ar Pasūtītāju Darbu izpildes laikā.
- 3.4. Izdevuma dizainu papildina shematiska Eiropas karte ar izceltu Kurzemes / Ziemeļlietuvas teritoriju;
- 3.5. Pirmā vāka dizains satur fotogrāfijas un/vai to kolāžu; aizmugurējais vāks: shematisko ES karti, īsu projekta informāciju, Kurzemes Plānošanas reģiona kontaktus; Izdevuma pasi.
- 3.6. Izpildītājs izstrādā dizainu bukletam saskaņā ar šīs iepirkuma procedūras nolikumu un Pasūtītāja precizējošiem norādījumiem.
- 3.7. Pretendents sagatavo maketu ar divām valodām kopā.
- 3.8. Izpildītājs sagatavo un piedāvā pirmā vāka maketam vismaz 3 versijas, no kurām vienu Pasūtītājs saskaņo kā gala versiju;

- 3.9. Ja Pasūtītāju neapmierina pretendenta iesniegtie dizaina varianti, pretendents nodrošina citu dizaina variantu izstrādi.
- 3.10. Maketam jābūt sagatavotam formātā, kāds nepieciešams iespieddarbu uzsākšanai.
- 3.11. Izdevumā iekļaujamo informāciju (teksti MS Word vai MS Excel formātā un attēli digitālā formātā) iesniedz Pasūtītājs.
- 3.12. Izpildītājam jānodrošina izdevumā iekļaujamo fotoattēlu un kartogrāfisko materiālu apstrāde. (vismaz 50 attēli);
- 3.13. Darba gaitā maketa uzbūve var tikt nebūtiski mainīta, atkarībā no informācijas apjoma, kas jāiestrādā izdevumā.
- 3.14. Izpildītājs Pasūtītājam iesniedz 3 CD ar izdevumu digitālo versiju (.pdf, eps formātos), iekļaujot visus izejmateriālus.
- 3.13. Izstrādātos dizainus Pasūtītājs var nodot trešajām personām (Projekta partneriem), lai tie varētu dizainu izmantot un pielāgot atbilstoši savām vajadzībām.
- 3.14. Pretendents norīko atbildīgo darbinieku (projekta vadītāju) pasūtījumam, ar ko tiek saskaņota, plānota un vadīta pasūtījuma izpilde.
- 3.15. Izdevumu dizainā jāievēro Latvijas - Lietuvas pārrobežu sadarbības programmas publicitātes un vizuālās identitātes prasības, kā arī Projekta „Ezeri nākotnei” vizuālais stils.
- 3.16. Izstrādātais makets jānodod Pasūtītājam un pasūtītāja partneriem pdf. formātā, maketa izmantošanai elektroniski un publicēšanai mājas lapā.

#### 4. Izdevuma druka:

- 4.1. A2 locīts (600 x 420 mm, locīts uz 105x200 mm)
- 4.2. Papīrs: G-Print 115g/m2 vai ekvivalents;
- 4.3. CMYK 4+4,
- 4.4. **Tirāža:** Latviešu / Lietuviešu valodās – 12 000
- 4.5. Apstrāde: locīts un sapakots pa 200 eksemplāriem;
- 4.6. Iespieddarbs tiek nodrošināts augstā kvalitātē, krāsu neprecizitātes, paviršs izpildījums u.c. brāķi netiks pieņemti un atzīti par Līgumam atbilstoši.
- 4.7. Izpildītājs nodrošina pilnībā izpildīta pasūtījuma piegādi un izkraušanu Rīgā, P.Brieža ielā 4-3; 3.stāvs
- 4.8. Pasūtījums tiek piegādāts transportēšanai drošā iepakojumā (nodrošina bukletu drošu pārvietošanu, nedeformēšanos un nesasmērēšanos).
- 4.9. Pretendents norīko atbildīgo darbinieku (projekta vadītāju) pasūtījumam, ar ko tiek saskaņota pasūtījuma izpilde. Atbildīgais darbinieks iepazīstas ar izpildāmo iespieddarbu pasūtījumu un saskaņo izpildes kārtību.
- 4.10. Ja pasūtījums tiek piegādāts neatbilstošā kvalitātē, Pretendents ir atbildīgs par pasūtījuma otrreizēju izgatavošanu par saviem finanšu līdzekļiem.
- 4.11. Pasūtījums tiek nodots ar pieņemšanas- nodošanas aktu, kuru Pasūtītājs parakstīs piecu dienu laikā no pasūtījuma saņemšanas, vai izteiks pamatotus iebildumus.
- 4.12. Pasūtījumu apmaksā notiks pēc tā pieņemšanas, saskaņā ar iepirkuma līgumu.

2014.gada 9.jūlija  
pakalpojuma līguma Nr.8-5/LLIV-326//JS108/2014

2.pielikums

#### TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS

dalībai iepirkumā „Imidža lapas par projekta partneru teritorijām un salokāmās brošūras-kartes sagatavošana un iespiešana „Ezeri nākotnei” projektam”, identifikācijas Nr. KPR 2014/13/ LLIV-326

Iespieddarba Nr. 1 un Nr. 2 DIZAINA UN MAKETU IZSTRĀDE

##### 1. Maketu izstrāde

*Pretendenta piedāvājums maketu izstrādē, darba gaita un organizācija, saskaņā ar Tehniskās specifikācijas prasībām, noteikumi.*

Imidža lapas saturs tiks veidots tāds, kas lietotājam sniedz vispārīgu ieskatu par katru projekta partneri, tā teritoriju un ezeriem, kā arī ar ūdensceļiem saistīto piedāvājumu Latvijā – Kurzemē un Ziemeļļietuvā. Projektā ir 12 partneri, tādēļ nepieciešams veidot 12 atšķirīgus maketus. Imidža lapa sastāvēs no tekstuālās informācijas (aptuveni 3600 rakstu zīmes bez atstarpēm) un aptuveni 5-6 bildēm katram partnerim (bilžu skaits tiks koriģēts atbilstoši brošūras dizaina piedāvājumam). Buklets tiks veidots kā salokāma karte, kas lietotājam sniedz īsu ieskatu par katru projekta partneri, tā teritoriju un ezeriem, kā arī ar makšķerēšanu saistīto piedāvājumu Latvijā – Kurzemē un Ziemeļļietuvā. Brošūra sastāvēs no kartes, kas ietver visu Kurzemes reģionu un Ziemeļļietuvu ar zemākajiem punktiem: Klaipēda, Plūņe (aptverot Žemaitijas Nacionālo parka teritoriju), Raseiniai (aptverot Tytuvėnai reģionālā parka teritoriju) un Biržai rajonu (aptverot Biržu reģionālā parka teritoriju). Kartes pusē pa blokiem izvietots apraksts par projekta teritorijām un tajos esošiem ezeriem. Bukleta otrā pusē tabulas veidā izvietota detalizēta informācija par ezeriem. Uz kartes nepieciešams arī piktogrammām atzīmēt tabulā minēto praktisko informāciju. Iespieddarbu dizaina izstrādē tiks ņemtas vērā visas tehniskajā specifikācijā norādītās prasības.

Iespieddarbi tiek nodrošināti augstā kvalitātē, izmantojot augstākās kvalitātes ražošanas materiālus, ņemot vērā visas tehniskās specifikācijas prasības

Pretendents norīkos atbildīgo darbinieku (projekta vadītāju) pasūtījumam, ar kuru tiks saskaņota, plānota un vadīta pasūtījuma izpilde no izpildītāja puses.

##### 2. Darbu izpildes laika grafiks

*Sagatavo 30 dienām, paredzot Pasūtītājam laiku izskatīt iesniegtos paraugdziana un maketu variantus.*

Abu izdevumu maketi tiks sagatavoti 10 (desmit) darba dienu laikā pēc līguma parakstīšanas un visu nepieciešamo materiālu saņemšanas no pasūtītāja. Pēc maketu nodošanas saskaņošanai ar pasūtītāju, 10 (desmit) darba dienas tiks atvēlētas



nepieciešamo labojumu un korekciju veikšanai. Pēc maketu galējās versijas saskaņošanas 10 (desmit) darba dienu laikā tiks nodrošināta pasūtījuma izgatavošana un piegāde pasūtītāja norādītajā adresē

Apliecinām, ka pakalpojums tiks sniegts saskaņā ar Tehniskajā specifikācijā (nolikuma 1.pielikums) norādītājām prasībām.

Pretendenta pārstāvis:

Vārds, Uzvārds	Mārtiņš Vimba
Ieņemamais amats	Valdes loceklis
Paraksts	
Datums	02.07.2014.

#### TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS

dalībai iepirkumā „Imidža lapas par projekta partneru teritorijām un salokāmās brošūras-kartes sagatavošana un iespiešana „Ezeri nākotnei” projektam”, identifikācijas Nr. KPR 2014/13/ LLIV-326

Iespieddarba Nr. 1 un Nr.2 DRUKA, APSTRĀDE un PIEGĀDE

##### 1. Izpildes apraksts

*Pretendents apraksta, kādā veidā tiks nodrošināta kvalitatīva iespieddarbu izstrāde, saskaņošana ar Pasūtītāju un piegāde.*

Iespieddarbi tiek nodrošināti augstā kvalitātē, bez krāsu neprecizitātes un paviršs izpildījuma. Iespieddarbi tiks veikti SIA Eveko, kas ir uzņēmums ar lielu pieredzi un profesionāliem darbiniekiem

##### 2. Tehniskais izpildes apraksts brošūras drukai

*Norāda arī, kāda ražotāja preces tiks izmantotas brošūras izstrādei.*

	Prasība	Prasības izpildes apraksts/Pretendenta piedāvājums
Imidža lapa katram partnerim		
Skaitis kopā	12 000 eks. pa 1000 katram partnerim	12 000 eks. pa 1000 katram partnerim
Izmērs	A4 (210x297 mm)	A4 (210x297 mm)
Valodas	8 partneriem imidža lapa latviešu valodā; 4 partneriem imidža lapa lietuviešu valodā	8 partneriem imidža lapa latviešu valodā; 4 partneriem imidža lapa lietuviešu valodā
Lapas pušu skaits	1 A4 lapa katram partnerim	1 A4 lapa katram partnerim
Papīrs	Krītots, pusmatēts papīrs - 150g/m2	Krītots, pusmatēts papīrs - 150g/m2
Krāsas	CMYK 4+4,	CMYK 4+4,
Apstrāde	Blokots pa iso malu pa 100 lapām katrā blokā	Blokots pa iso malu pa 100 lapām katrā blokā
Izpildes termiņš	2014.gada 28.jūlijs	2014.gada 28.jūlijs
Salokāms buklets / karte		
Skaitis kopā	12 000 eks.	12 000 eks.



Izmērs	A2 locīts (600 x 420 mm, locīts uz 105x200 mm)	A2 locīts (600 x 420 mm, locīts uz 105x200 mm)
Lapas pušu skaits	1 A4 lapa katram partnerim	1 A4 lapa katram partnerim
Papīrs	G-Print 115g/m2 vai ekvivalents	G-Print 115g/m2 vai ekvivalents
Krāsas	CMYK 4+4,	CMYK 4+4,
Apstrāde	locīts un sapakots pa 200 eksemplāriem	locīts un sapakots pa 200 eksemplāriem
Izpildes termiņš	2014.gada 28.jūlijs	2014.gada 28.jūlijs

**Pretendenta pārstāvis:**

Vārds, Uzvārds	Mārtiņš Vimba
Ieņemamais amats	Valdes loceklis
Paraksts	
Datums	02.07.2014.

14

2014.gada 9.jūlija

pakalpojuma līguma Nr.8-5/LLIV-326//JS108/2014

3.pielikums

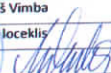
4.pielikums iepirkuma  
Nr.KPR 2014/13/ LLIV-326 nolikumam

**FINANŠU PIEDĀVĀJUMS**

dalībai iepirkumā „Imidža lapas par projekta partneru teritorijām un salokāmās brošūras-kartes sagatavošana un iespiešana „Ezeri nākotnei” projektam”, identifikācijas Nr. KPR 2014/13/ LLIV-326

Izmaksu pozīcija	Cena EUR bez PVN	Cena EUR ar PVN
iespieddarba Nr. 1: IMIDŽA LAPAS KATRAM PARTERNIM DIZAINA UN MAKETU IZSTRĀDE, DRUKA UN PIEGĀDE	4450,00	5384,50
iespieddarba Nr.2: SALOKĀMĀ BUKLETA / KARTES DIZAINA UN MAKETA IZSTRĀDE, DRUKA UN PIEGĀDE	6575,00	7955,75
Citas izmaksas (lūdzam definēt pēc nepieciešamības)	0,00	0,00
<b>KOPĒJĀS IZMAKSAS:</b>	<b>11 025,00</b>	<b>13 340,25</b>

Pretendenta pārstāvis:

Vārds, Uzvārds	Mārtiņš Vimba
Iepretimamais amats	Valdes loceklis
Paraksts	

2014.gada 9.jūlija  
pakalpojuma līguma Nr.8-5/LLIV-326//JS108/2014

4.pielikums

### PIEŅEMŠANAS – NODOŠANAS AKTA PARAUGS

Rīgā, 2014.gada 28.jūlijā

**Kurzemes plānošanas reģions**, reģistrācijas Nr. 90002183562, adrese Avotu iela 12, Saldus LV-3800, tā Administrācijas vadītāja Kristiāna Godiņa personā, kurš darbojas saskaņā ar nolikumu (turpmāk tekstā – Pasūtītājs), no vienas puses, un

un

**SIA „Karšu izdevniecība Jāņa sēta”**, reģistrācijas Nr.40003426448, juridiskā adrese: Krasta iela 105A, Rīga, LV-1019, tās valdes locekļa Mārtiņa Vimbas personā, kurš darbojas uz statūtu pamata (turpmāk tekstā – Izpildītājs), no otras puses, turpmāk abi kopā saukti - Puses, bet katrs atsevišķi – Puse,

Sastādīja aktu par to, ka:

1. Izpildītājs ir nodevis, bet Pasūtītājs ir pieņēmis 2014.gada 9.jūlija pakalpojuma līguma Nr. 8-5/LLIV-326//JS108/2014 1.punktā minētos Darbus.
2. Pasūtītājs apliecina, ka tam nav pretenziju pret nodoto Darbu kvalitāti.
3. Šis akts sastādīts uz vienas lapas divos eksemplāros – viens Pasūtītājam, otrs – Izpildītājam.

#### PASŪTĪTĀJS:

**Kurzemes plānošanas reģions**

Reģ. Nr. 90002183562

Juridiskā adrese: Avotu iela 12, Saldus, LV-3801

Birojs : Pulkveža Brieža iela 4-3, Rīga, LV 1010

Banka: Valsts Kase

Konts: LV98TREL9210630028000

Kods: TREL22

\_\_\_\_\_  
/K.Godiņš/

#### IZPILDĪTĀJS:

**SIA „Karšu izdevniecība Jāņa sēta”**

Reģ. Nr. 40003426448

Juridiskā adrese: Krasta iela 105A, Rīga, LV-1019

Banka: AS Swedbank

Konts: LV98HABA0551002174933

Kods: HABALV22

\_\_\_\_\_  
/M.Vimba/